



## 英語辞書学研究文献目録

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2010-07-29 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 南出, 康世 メールアドレス: 所属:
URL	<a href="https://doi.org/10.24729/00011153">https://doi.org/10.24729/00011153</a>

# 英語辞書学研究文献目録

南出康世

はじめに

英語学の各分野にはそれぞれ標準的な参考文献があって、その分野に関心のある者はまずその基本文献から出発してさらに細分化された研究領域へ入って行くのが通例である。しかし、すでに「海外における辞書学の動向」（『英語教育』Vol.44 No.11）で指摘したことであるが、辞書学の場合、歴史そのものは古いが、学問的に整備されるようになったのは比較的最近のことなので、標準的な参考文献がまだ共通認識されるに至っていない。それどころかどのような文献があるのかさえ定かでない。もちろん Zgusta (1988), Cop (1990) のような参考文献目録がすでに出版されているし、Béjoint (1994), Svensén (1993) の巻末の参考文献にはかなりの文献があげられており、標準的な参考文献目録の役目を果たしているといってよい。また、印刷された資料から目を転じると、たとえば、エクセター大学の辞書研究センターにはすでにこの種の膨大な資料がコンピュータに蓄積され毎年その内容が更新されている。しかし同じレクシコグラファーといっても、外国と日本とでは必ず対象言語や辞書の類型が異なってくるので彼らの資料をそのまま受け入れるわけには行かない。たとえば、英語を目標言語にした2言語辞典編集といっても国によって編者が直面する問題は異なるであろう。南アフリカでは9語の固有の言語のほか公用語としてアフリカーンスと英語があり、これらが言語接触によって相互に影響を与えあっているという。(cf. R. H. Gouws & F. A. Ponelis (1992), "The development of Afrikaans and the lexicographical tradition"). 同じ2言語辞典といっても英和辞典とは出発点からしてかなり異なるのは明らかである。やはり日本人の視点から見た参考文献が必要だろう。

しかし、前述したように辞書学が「学」として認知されて歴史の浅い領域であったとしても、英語あるいは日本語で書かれた論文まで含めるとその数は膨大なものになる。筆者はコンピュータに英語で書かれた論文をインプットする作業を続けているが、現在、A4サイズで約80頁分ある。一頁20件として約1600件である。ある米国の辞書学者は最近の辞書学の論文を評して「難解な用語と難解な分析法が真の洞察力の不足と経験論的データの不足を隠す傾向がある」と述べているが、確かにその通りで論文の数は激増した内容は玉石混交である。このような資料を漫然と網羅してもあまり意味のないことであ

る。しかしこの膨大な資料を精選するのは並大抵のことではない。そこで本稿では英語で書かれた海外の刊行本（小冊子の類は含む）に限定して文献目録を作成してみた。作成にとりかかってまず直面した問題は、意味論、語彙論、語彙教育、語法研究など関連書科学の文献の扱いである。これらの文献の多くは語義、語法の記述にかかわってくるので、何処に境界線を引くかという問題である。具体的にいくつかあげると、Wierzbicka (1987): *A Dictionary of English Speech Act Verbs* / Levin (1993): *English Verb Classes and Alternations* / Dixon (1992): *A New Approach to English Grammar, on Semantic Relations* など。これらから得られる知見は英和辞典の動詞記述に貢献すること間違いはない。しかしこれらの文献を含めると際限がないので今回の目録から除外した。しかし全くないという問題があるので、Mettinger (1994) など若干入れた。また辞書執筆には先行辞書、語法辞典の類が不可欠だが、これらも目録の対象から外した。以上整理すると本稿で扱う辞書学文献は下記の通りである。

- (1) 英語で書かれた海外の刊行本（ただし講演を記録した小冊子の類は含む）で主として英語の辞書を対象にしているもの。
- (2) 意味論、語彙論、英語教育、語法研究の領域の文献は原則として省く。
- (3) 英語辞書、語法辞典等は全て省く。

(1) (2) (3) の条件を満たすと思われる文献の大部分は網羅できたと思う。筆者の無知や不注意で重要な文献が脱落している可能性は否定できないが、このような包括的な文献目録は日本では最初のものである。なお記載文献の内 McDavid & Duckert (1973), Trench (1857) の2点のみが未確認後は全て確認済みである。単に各種参考文献目録から継ぎ足して作った目録でないことを強調しておきたい。

現在でこそ、英国のエクセター大学の名は辞書学に関心のある人なら誰でも知っているが、10年前は日本ではごく一部を除いてほとんど知られていなかった。1984年には *Lexicography: Principles and Practice* の翻訳（木原研三・加藤知己翻訳監修『辞書学：その原理と実際』）が三省堂からすでに出ていたのも、私もおぼろげにエクセターの名は知っていたが、そこがヨーロッパにおける辞書学の中心地になりつつあることはもちろん知らなかった。1986年から1987年にかけてロンドン大学で学ぶ機会を得たが、そのような折り、エクセターへ行く機会を得た。運のよいことには、ちょうどその年に第1回国際辞書学コースがエクセターでありそれに参加して Hartmann, McArthur らのセミナーを通して、さらにロングマン、コリンズ、オックスフォード、チェンバース各社

のレクシコグラファーとの交流から英国EFL辞書学の熱気を肌で感じることができた。コウビルド辞典というユニークなEFL/ESL辞書の出版計画があることを知ったのもここである (c.f. 拙稿「語学書案内: *Collins Cobuild English Language Dictionary*」『英語教育』1987/7)。その後 E. Winter 先生のお世話でバーミンガム大学のコリンズ・コウビルドコーパスの実態をつぶさに見学し、コンピュータコーパスに基づく辞書編集の新時代の到来を自分の目と耳で確かめることができたのである。

## 英語辞書学刊本目録 (小冊子を含む)

## A

- Aitchison, J. & A. Gilchrist. 1972. *Thesaurus Construction: A Practical Manual*. Aslib.
- Akkerman, E. et al. 1985. *Designing a Computerized Lexicon for Linguistic Purposes*. Ascot Report No.1. University of Amsterdam. コンピュータ辞書学 → Atkins & Zampolli (eds.) 1994, Boguraev & Briscoe (eds.) 1989, Cignoni & Peters (eds.) 1983, Danlex-Group(1987), Zampolli & Cappelli (eds.) 1983.
- Al-Kasimi, A. M. 1977. *Linguistics and Bilingual Dictionaries*. E. J. Brill.  
現在の辞書学ブーム以前に刊行された数少ない研究書の一つ。当時の辞書学の状況を知る上で貴重な書。1983年にレプリント版が出ている。2言語辞書学 → Bartholomew & Schoenhals (1983).
- Alston, R. C. (ed.). 1967. *A Bibliography of the English Language from the Invention of Printing to the Year 1800*. Vols 1-XX. Ernest Cummins. 書誌 → Kennedy (1961), Learmouth & Macwilliam (1986), O'Neill (1988), Robertson & Robertson (1989), Schafer (1989), Vancil (ed.) 1993.
- Anderson III, Y. (ed.). 1983. *Papers of the Dictionary Society of North America 1981*. DSNA.
- Arnaud, J. L. & H. Béjoint. (eds.). 1992. *Vocabulary and Applied Linguistics*. Macmillan.
- Atkins, B. T. S. & A. Zampolli. (eds.). 1994. *Computational Approaches to the Lexicon*. OUP. 「コンピュータ言語学」「コーパス言語学」「コンピュータ辞書学・語彙論」などを収録。コンピュータ辞書学 → Akkerman et al. (1985), Boguraev & Briscoe (eds.) 1989, Cignoni & Peters (eds.) 1983, Danlex-Group (1987), Zampolli & Cappelli (eds.) 1983.

## B

- Babbidge, H. D. Jr. (ed.). 1967. *Noah Webster: On being American. Selected Writings, 1783-1828*. Praeger. ウェブスター→ Leavitt (1947), Littlejohn (1971), Morgan (1975), Rollins (1980), Rollins (ed.)1989, Skeel & Carpenter (eds.)1958, Snyder (1990), Warfel (ed.) 1953, Warfel (1966).
- Bailey, R. W. (ed.). 1987. *Dictionaries of English. Prospects for the Record of our Language*. University of Michigan Press. 「OED新補遺」 「OEDとDARE」 など収録。
- Bartholomew, D. A. & L. C. Schoenhals. 1983. *Bilingual Dictionaries for Indigenous Languages*. Summer Institute of Linguistics. 2言語辞書学 → Al-Kasimi (1977).
- Battenburg, J. D. 1991. *English Monolingual Learners' Dictionaries: A User-Oriented Study*. Lexicographica Series Maior 39. Niemeyer.  
MLDの発達の歴史、編集上の問題点等をユーザーの視点に立って論じたもの。  
EFL辞書学 → Boguraev & Briscoe (eds.) 1989, Illson (ed.) 1985, Lemmens & Wekker (1986), McCorduck (1993) 1989, Tickoo (ed.) 1989.
- Béjoint, H. 1994. *Tradition and Innovation in Modern English Dictionaries*. OUP.1980年以降の辞書学の発展を踏まえた概論書。Mei'čuk, Hausmann, Matoré など非英語圏における辞書学者の活動にも言及がある。
- Benbow, T. et al. 1987. *Report on the New Oxford English Dictionary. User Survey*. UW Centre for the New Oxford English Dictionary. OED → Berg (1986), Burchfield & Aarsleff (1988), Raymond (1987), Raymond & Tompa (1987), Raymond & Warburton (1987), Willinsky (1994).
- Benson, M. et al. (eds.). 1986. *Lexicographic Description of English*. John Benjamins.
- Benzie, W. 1983. *Dr. F. J. Furnivall. Victorian Scholar Adventurer*. Pilgrim Books. 4章の "Philologist and Lexicographer" はファーニバルとOEDとの関わり合いを知る上で有益。→ Murray (1977).
- Berg, D. L. 1986. *NED to OED to New OED: A Bibliographic Essay*. Centre for the New Oxford English Dictionary. OED → Benbow et al. (1987), Burchfield & Aarsleff (1988), Raymond (1987), Raymond & Tompa (1987), Raymond & Warburton (1987), Rynell (1987), Willinsky (1994).
- Berg, D. L. 1991. *A User's Guide to the Oxford English Dictionary*. OUP. OED → Benbow et al. (1987), Berg (1986), Berg (1993), Burchfield & Aarsleff (1988), Raymond (1987), Raymond & Tompa (1987), Raymond & Warburton (1987), Rynell (1987), Willinsky (1994).
- Berg, D. L. 1993. *A Guide to the Oxford English Dictionary*. OUP. OED → Benbow et al. (1987), Berg (1986), Berg (1991), Burchfield & Aarsleff

- (1988), Raymond (1987), Raymond & Tompa (1987), Raymond & Warburton (1987), Rynell (1987), Willinsky (1994).
- Bergenholtz, H. & Tarp, S. (eds.). 1996. *Manual of Specialised Lexicography*. John Benjamins.
- Biblograf, S. A. (ed.). 1992. *EURALEX'90 Proceedings*. University of Málaga.  
 バルセロナで開かれた第4回 EURALEX 国際会議の議事録。「コンピュータ辞書学」「2言語辞書学」「語彙・意味論」「辞書編集上の問題点」「専門職としての辞書編集」など。EURALEX → Hartmann (ed.) 1984 (I), Snell-Hornby (ed.) 1988 (II), Magay & Zigány (eds.) 1990 (III), Tommola et al. (eds.) 1992 (V), Martin et al. (eds.) 1994 (VI).
- Boguraev, B. and T. Briscoe. (eds.). 1989. *Computational Lexicography for Natural Language Processing*. Longman. LDOCE, OALD の文法コードと定義のコンピュータ分析。コンピュータ辞書学 → Akkerman et al. (1985), Atkins & Zampolli (eds.) 1994, Cignoni & Peters (eds.) 1983, Danlex-Group (1987), Zampolli & Cappelli (eds.) 1983. EFL辞書学 → Battenburg (1991), Illson (ed.) 1985, Lemmens & Wekker (1986), McCorduck (1993), Tickoo (ed.) 1989.
- Burchfield, R. (ed.). 1987. *Studies in Lexicography*. OUP.  
 「英語辞書における同音異義語」「多義語とレクシコグラファー」。「学習辞典の効果」など収録。
- Burchfield, R. 1989. *Unlocking the English Language*. Faber & Faber.  
 Part II に辞書学関係の論文を含む。
- Burchfield, R. & H. Aarsleff. 1988. *The Oxford English Dictionary and the State of the Language*. Library of Congress.  
 OED → Benbow et al. (1987), Berg (1986), Berg (1991), Berg (1993), Raymond (1987), Raymond & Tompa (1987), Raymond & Warburton (1987), Rynell (1987), Willinsky (1994).
- Burkett, E. M. 1979. *American Dictionaries of the English Language before 1861*. Scarecrow.  
 S. Johnson, Jr の *A School Dictionary* (1798) から J. E. Worcester の *A Dictionary of the English Language* (1860) までの米国で発行された辞書を扱う。米国辞書史 → Friend (1976), G & G Merriam (1931), Leavitt (1947), Monaghan (1983).
- Burton, T. L. & J. Burton. (eds.) 1988. *Lexicographical and Linguistic Studies in Honor of G. W. Turner*. D.S. Brewer.

## C

- Carter, R. 1987. *Vocabulary. Applied Linguistic Perspectives*. Allen & Unwin.  
 Carter, R. & M. McCarthy. 1988. *Vocabulary and Language Teaching*.

- Longman.
- Chapman, R. W. 1948. *Lexicography*. The James Bryce Memorial Lecture. OUP.
- Chiken, D. 1986. *Lexicography in China. Bibliography of Dictionaries and Related Literature*. Exeter Linguistic Studies 12. University of Exeter.
- Cignoni, L. and C. Peters. (eds.). 1983. *Computers in Literary and Linguistic Research*. *Linguistica Computazionale*. Vol.III: Supplement. Giardini Editori e Stampatori. イタリアのピサで開かれた第7回 ALLC 国際シンポジウムの議事録。コンピュータ辞書学 → Akkerman et al. (1985), Atkins & Zampolli (eds.) 1994, Boguraev & Briscoe (eds.) 1989, Danlex-Group (1987), Zampolli & Cappelli (eds.) 1983.
- Clifford, J. L. 1979. *Dictionary Johnson. Samuel Johnson's Middle Years*. McGraw-Hill. ジョンソン → Congleton & Congleton (eds.) 1984, DeMaria (1986), Horgan (1994), Ives (1966), McAdam & Milne (1964), Oak Knoll Books (ed.) 1993, Oak Knoll Books & Gerald M. Goldberg. (eds.) 1984, Reddick (1990), Sledd & Kolb (1955).
- Collison, R. L. 1964. *Encyclopaedias: Their History Throughout the Ages*. Hafner. 辞書と百科事典との歴史的なかわり合いを知る上で重要な文献。
- Collison, R. L. 1971. *Dictionaries of English and Foreign Languages*. Hafner. *Dictionaries of Foreign Languages* (1955) の改訂版。
- Collison, R. L. 1982. *A History of Foreign-Language Dictionaries*. Andre Deutsch.
- Congleton, J. E. et al. (eds.). 1979. *Papers on Lexicography in Honor of Warren N. Cordell*. Indiana State University.
- Congleton, J. E. and E. C. Congleton. 1984. *Johnson's Dictionary. A Bibliographical Survey: 1974-1984 with Excerpts for All Entries*. DSNA. ジョンソン → Clifford (1979), DeMaria (1986), Horgan (1994), Ives (1966), McAdam & Milne (1964), Oak Knoll Books (ed.) 1993, Oak Knoll Books & Gerald M. Goldberg. (eds.) 1984, Reddick (1990), Sledd & Kolb (1955).
- Cop, M. 1990. *Babel Unravalled: An Annotated World Bibliography of Dictionary Bibliographies, 1658-1988*. *Lexicographica Series Maior* 36. Niemeyer. 解説付き辞書学文献目録の目録。615項目あるが非英語圏のものが多し。文献目録 → Zgusta (1988).
- Cowie, A. P. (ed.). 1987. *The Dictionary and the Language Learner*. *Lexicographica Series Maior* 17. Niemeyer. 1985年に英国リーズ大学で開かれた EURALEX セミナーの論文集。「辞書の用途と構造に向けての研究」「教育と翻訳における辞書」など収録。
- Creswell, T. J. 1975. *Usage in Dictionaries and Dictionaries of Usage*. American Dialect Society. AHD (1965) の語法委員会に対する批判。この批判がかなりの

程度まで生かされた形で語法委員会は AHD3 (1993), AHDC3 (1994) へと継続している。

## D

- Danlex-Group, The. 1987. *Descriptive Tools for Electronic Processing of Dictionary Data. Studies in Computational Lexicography*. Lexicographica Series Maior 20. Niemeyer. コンピュータ辞書学 → Akkerman et al. (1985), Atkins & Zampolli (eds.) 1994, Boguraev & Briscoe (eds.) 1989, Cignoni & Peters (eds.) 1983, Zampolli & Cappelli (eds.) 1983.
- DeMaria, R. Jr. 1986. *Johnson's Dictionary and the Language of Learning*. OUP. ジョンソン → Clifford (1979), Congleton & Congleton (eds.) 1984, Horgan (1994), Ives (1966), McAdam & Milne (1964), Oak Knoll Books (ed.) 1993, Oak Knoll Books & Gerald M. Goldberg. (eds.) 1984, Reddick (1990), Sledd & Kolb (1955).
- Diab, T. 1990. *Pedagogical Lexicography: A Case Study of Arab Nurses as Dictionary Users*. Lexicographica Series Maior 31. Niemeyer  
EFL/ESL 辞書学は近年盛んであるが、ESP 辞書学はほとんど未開発の分野である。本書はヨルダン大学の看護学生を対象にあるべきESP 辞書を論じたもので一般EFL/ESL辞書でESP 辞書を代用できないと主張している。
- Dictionaries. Journal of the Dictionary Society of North America*. Number 1(1979) - . DSNA.
- Dolezal, F. 1985. *Forgotten but Important Lexicographers: John Wilkins and William Lloyd. A Modern Approach to Lexicography before Johnson*. Lexicographica Series Maior 4. Niemeyer. 辞書史 → Hayashi (1979), Hulbert (1955), Mathews (1966), Starnes & Noyes (1946)(1991), Stein (1985).
- Dolezal, F. et al. (eds.). 1994. *Lexicographica* 8. Niemeyer.

## E &amp; F

- Emblen, D. L. 1970. *Peter Mark Roget. The World and the Man*. Thomas Y. Crowell. 日本で紹介されているロジェの伝記は「シンーラス」の前付け(front matter)の解説を敷衍したものがほとんどである。「英語学人名辞典」(s.v. Roget)にもこの書に対する言及はない。
- Emery, D W. 1973. *Variant Spellings in Modern American Dictionaries*. Revised Edition. NCTE.
- Friend, J. H. 1967. *The Development of American Lexicography 1798-1864*. Mouton. ウェブスター辞典(1928)の誕生とその後のウスターとの辞書戦争



に詳しい。米国辞書史→ Burkett (1979), G & G Merriam (1931), Leavitt (1947), Monaghan (1983).

## G

- G. & G. Merriam. 1931. *The 100th Anniversary of the G. & G. Merriam Company*. G. & G. Merriam. 米国辞書史→ Burkett (1979), Friend (1976), Leavitt (1947), Monaghan (1983).
- Goetschalckx, J. & J. Rolling. (eds.). 1982. *Lexicography in the Electronic Age*. North-Holland. ルクセンブルグで1981年に開かれたシンポジウムの議事録。「辞書の創造」「テクノロジー」「術語バンク」。コンピュータ辞書学→ Akkerman et al. (1985), Cignoni & Peters (eds.) 1983.
- Gove, P. 1967. *The Role of the Dictionary*. Bobbs-Merrill.  
ウェブスター3版の編集主幹の著。ウェブスター論争を受けて辞書の役割は規範か記述かを論じる。ウェブスター論争→ Gray (1963), Morton (1994), Sledd (1962) & Ebbitt (eds.) 1962, Wells (1973).
- Gray, J. C. 1963. *Words, Words, Words about Dictionaries*. Chandler. ウェブスター論争 → Gove (1967), Morton (1994), Sledd (1962) & Ebbitt (eds.) 1962, Wells (1973).
- Guralnik, D. B. 1953. *The Making of a New Dictionary*. The World Publishing Company. *Webster's New World Dictionary*の編者の講演(1951)記録。

## H

- Hartmann, R. R. K. (ed.). 1979. *Dictionaries and Their Users*. University of Exeter. 英国応用言語学会における辞書学セミナーの議事録。"user's perspective", "user friendly" は今日ではすでに辞書界の陳腐な概念になったといえるが、本書はこの概念の出発点といってよい。
- Hartmann, R. R. K. (ed.). 1983. *Lexicography: Principles and Practice*. Academic Press. (木原研三・加藤知己翻訳監修『辞書学：その原理と実際』三省堂。1984)。
- Hartmann, R. R. K. (ed.). 1984. *LEXeter '83 Proceedings*. Lexicographica Series Maior 1. Niemeyer. 1982年に英国エクセター大学で開かれた国際辞書学会議の議事録。これが第一回 EURALEX 国際会議に当たる。「歴史辞書学と一般辞書」「2言語辞書と学習辞書」「コンピュータ辞書学と術語辞典」など。
- Hartmann, R. R. K. (ed.). 1986. *The History of Lexicography*. John Benjamins.  
1986年にエクセター大学で開かれたDRGセミナーの論文集。「COD小史」「英語辞書発音の歴史」など収録。
- Hartmann, R. R. K. (ed.). 1990. *Lexicography in Africa*. Exeter Linguistic Studies 15. University of Exeter.

- EURALEX→ Snell-Hornby (ed.) 1988 (II), Magay & Zigány (eds.) 1990 (III), Biblograf (ed.) 1992 (IV), Tømmola et al. (eds.) 1992 (V), Martin et al. (eds.) 1994 (VI).
- Hausmann, F. J. et al. (eds.). 1989-91. *Dictionaries: An International Encyclopedia of Lexicography*. 3vols. Walter de Gruyter.  
3巻総3,355ページの大項目主義の辞書学百科典。Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft シリーズの5巻目に当たることから、ヨーロッパのレクシコグラファーはしばしばその頭文字を取ってHSK 5と呼ぶ。
- Hayashi, T. 1978. *The Theory of English Lexicography 1530-1791*. John Benjamins. 辞書史 → Dolezal (1985), Hulbert (1955), Mathews (1966), Starnes & Noyes (1946)(1991), Stein (1985).
- Hobar, D. 1982. *Papers of the Dictionary Society of North America 1977*. DSNA.
- Horgan, A. D. 1994. *Johnson on Language. An Introduction*. St. Martin's Press. "The Plan of a Dictionary of the English Language" (1747) と 辞書 (1775) の序文に見られる微妙な言語観の揺れについても詳しい解説がある。ジョンソン → Clifford (1979), Conleton & Conleton (eds.) 1984, DeMaria (1986), Ives (1966), McAdam & Milne (1964), Oak Knoll Books (ed.) 1993, Oak Knoll Books & Gerald M. Goldberg. (eds.) 1984, Reddick (1990), Sledd & Kolb (1955).
- Householder, F. W. & S. Saporta. (eds.). 1967. *Problems in Lexicography*. Indiana University. 1962年に初の辞書学会が開かれたが、その際に読まれた論文集。
- Hulbert, J. R. 1955. *Dictionaries: British and American*. Andre Deutsch. Revised Edition 1967. (中西秀男訳「英米の辞書」北星堂書店1957). 辞書史 → Dolezal (1985), Hayashi (1979), Mathews (1966), Starnes & Noyes (1946)(1991), Stein (1985).
- Hyldgaard-Jensen, K. & A. Zettersten. (eds.). 1985. *Symposium on Lexicography II*. Lexicographica Series Maior 5. Niemeyer.
- Hyldgaard-Jensen, K. & A. Zettersten. (eds.). 1988. *Symposium on Lexicography III*. Lexicographica Series Maior 19. Niemeyer.
- Hyldgaard-Jensen, K. & A. Zettersten (eds.). 1989. *Symposium on Lexicography IV*. Lexicographica Series Maior 26. Niemeyer.
- Hyldgaard-Jensen, K. & A. Zettersten (eds.). 1992. *Symposium on Lexicography V*. Lexicographica Series Maior 43. Niemeyer.
- Hyldgaard-Jensen, K. et al. (eds.) 1992. *Lexicographica* 7. Niemeyer.

## I

- Illson, R. F. (ed.). 1985. *Dictionaries, Lexicography and Language Learning*. ELT Documents: 120. Pergamon. ELT (English Language Teaching) Documents の1冊として出されたことに意義がある。EFL/ESL辞書学ブームの到来の前触れとなる書。EFL辞書学 → Battenburg (1991), Boguraev & Briscoe (eds.) 1989, Lemmens & Wekker (1986), McCorduck (1993) 1989, Tickoo (ed.) 1989.
- Illson, R. F. (ed.). 1986. *Lexicography: An Emerging International Profession*. Manchester University Press. 1984年ロンドンで開かれた「国際専門職としての辞書編集の台頭」に関するフルブライトコロキアムの議事録。「レクシコグラフィアの訓練と専門職への格上げ」など収録。
- Illson, R. F. (ed.). 1987. *A Spectrum of Lexicography*. John Benjamins. 1984年にブルッセルで開かれたAILA辞書学・語彙論会議の議事録。「辞書における意味情報のタイプ」「英語 valency 辞書の提案」など収録。
- International Journal of Lexicography*. Volume 1, Number 1 (1988) -. OUP.
- Ives, S. 1966. *Samuel Johnson 1709-1784. An Exhibit of Books from the Johnsonian Collection Formed by Mr. and Mrs. Donald F. Hyde at Four Oaks Farm*. The Houghton Library. ジョンソン → Clifford (1979), Congleton & Congleton (eds.) 1984, DeMaria (1986), Horgan (1994), McAdam & Milne (1964), Oak Knoll Books (ed.) 1993, Oak Knoll Books & Gerald M. Goldberg. (eds.) 1984, Reddick (1990), Sledd & Kolb (1955).

## J

- Jackson, H. 1988. *Words and Their Meaning*. Longman,
- James, G. (ed.). 1989. *Lexicographers and Their Works*. Exeter Linguistic Studies 14. University of Exeter.  
エクセター大学の言語センター15周年、辞書研究センター5周年を記念して出された論文集。
- Jones, K. S. 1986. *Synonymy and Semantic Classification*. Edinburgh University Press.

## K

- Kabdego, T. 1992. *Dictionary of Dictionaries*. Bowker-Saur.
- Kachru, B. B. & H. Kahane. (eds.). 1995. *Cultures, Ideologies, and the Dictionary. Studies in Honour of Ladislav Zgusta*. Lexicographica Series Maior 64. Niemeyer. 語彙論、辞書学で活躍中のズグスタの70歳を祝う記念論文集。辞書の文化的・イデオロギー的側面を明らかにする。

"A compiler's classification procedures, no less than his or her choice of entry-words and illustrative examples, reselect "les valeurs propres à une tradition culturelle" (Cowie) がこの論集の骨子といってよいだろう。

- Kennedy, A. G. 1961. *A Bibliography of Writings on the English Language From the Beginning of Printing to the End of 1922*. Hafner. 書誌 → Alston (1967), Learmouth & Macwilliam (1986), O'Neill (1988), Robertson & Robertson (1989), Schafer (1989), Vancil (ed.) 1993.
- Kipfer, B. A. 1984. *Workbook on Lexicography. A Course for Dictionary Users with a Glossary of English Lexicographical Terms*. Exeter Linguistic Studies 8. ワークブックまでもが研究対象になったという点で意義深い。
- Kucera, A. et al. (eds.). 1986. *Lexicographica 2*. Niemeyer.

## L

- Landau, S. I. 1984. *Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography*. Charles Scribner's Sons. (小島義郎他訳『辞書学のすべて』研究社出版。1988)
- Learmouth, T. & S. Macwilliam. (eds.). 1986. *Historic English Dictionaries 1595-1899. A Union Catalogue of Holdings in Exeter Libraries*. University of Exeter. 1986年時でエクセター大学が所有する英語辞書のうち約160点を収録。 書誌 → Alston (1967), Kennedy (1961), O'Neill (1988), Robertson & Robertson (1989), Schafer (1989), Vancil (ed.) 1993.
- Leavitt, R. K. 1947. *Noah's Ark, New England Yankees and the Endless Quest. A Short History of the Original Webster Dictionaries, with Particular Reference to their First Hundred Years as Publications of G & G. Merriam Company*. G. & C. Merriam. 副題が示すように、ウェブスター辞典史を知る上で貴重な書。ウェブスター → Babbidge (ed.) 1967, Littlejohn (1971), Morgan (1975), Rollins (1980), Rollins (ed.) 1989, Skeel & Carpenter (eds.) 1958, Snyder (1990), Warfel (ed.) 1953, Warfel (1966). 米国辞書史 → Burkett (1979), Friend (1976), G & G Merriam (1931), Monaghan (1983).
- Lemmens, M. and H. Wekker. 1986. *Grammar in English Learners' Dictionaries*. Series Maior 16. Niemeyer. OALD, LDOCE等5つのESL/EFL辞典の文法コードの比較研究。文法コードのあるべき姿として「自明であること」等6つをあげている。EFL辞書学 → Battenburg (1991), Boguraev & Briscoe (eds.) 1989, Illson (ed.) 1985, McCorduck (1993) 1989, Tickoo (ed.) 1989.
- Lipka, L. 1990. *An Outline of English Lexicology*. Niemeyer
- Littlejohn, D. 1971. *Dr. Johnson and Noah Webster. Two Men & Their Dictionaries*. The Book Club of California. それぞれの辞典のオリジナルページを数枚添付し両辞典の類似点および相違点を例証しようとする試み。

- ウェブスター → Babbidge (ed.) 1967, Leavitt (1947), Morgan (1975), Rollins (1980), Rollins (ed.) 1989, Skeel & Carpenter (eds.) 1958, Snyder (1990), Warfel (ed.) 1953, Warfel (1966).
- Lodwig, R. R. & E. F. Barrett. 1973. *Words, Words, Words. Vocabularies and Dictionaries*. Revised Edition. Hayden Books. 初版 (1967) の題名は、*The Dictionary and the Language*.
- Loughridge, B. 1990. *Which Dictionary? A Consumer's Guide to Selected English Language Dictionaries, Thesauri and Language Guide*. Library Association.
- 消費者ガイドとして他に、K. Kister (1992), *Kister's Best Dictionaries for Adults and Young People: A Comparative Guide*, R. M. Pierson (1986), *Desk Dictionaries. A Consumer's Guide* などがある。

## M

- Magay, T. & J. Zigány. (eds.). 1990. *BudaLEX '88 Proceedings. Papers from the EURALEX Third International Congress*. Akadémiai Kiadó.
- ブダペストで開かれた第3回 EURALEX 国際会議の議事録。EURALEX → Hartmann (ed.) 1984 (I), Snell-Hornby (ed.) 1988 (II), Bibliograf (ed.) 1992 (IV), Tommola et al. (eds.) 1992 (V), Martin et al. (eds.) 1994 (VI).
- Malkiel, Y. 1976. *Etymological Dictionaries. A Tentative Typology*. The University of Chicago Press.
- Martin, W. et al. (eds.). 1994. *EURALEX '94 Proceedings. Papers Submitted to the 6th EURALEX International Congress on Lexicography in Amsterdam*. University of Amsterdam.
- アムステルダムで開かれた第6回 EURALEX 国際会議の議事録。「語の意味／語彙意味論」「語と語の結びつき／語結合」「辞書学・語彙論プロジェクト」「歴史的・学術的辞書」「辞書の使用」など。EURALEX → Hartmann (ed.) 1984 (I), Snell-Hornby (ed.) 1988 (II), Magay & Zigány (eds.) 1990 (III), Bibliograf (ed.) 1992 (IV), Tommola et al. (eds.) 1992 (V).
- Mathews, M. M. 1933. *A Survey of English Dictionaries*. OUP
- 1600年以前のグロッサリー的なものからOEDに代表される近代辞書までの辞書史。辞書史 → Dolezal (1985), Hayashi (1979), Hulbert (1955), Starnes & Noyes (1946) (1991), Stein (1985).
- McAdam, E. L., Jr. & G. Milne. 1964. *Samuel Johnson's Dictionary. A Modern Selection*. Pantheon Books. ジョンソン → Clifford (1979), Congleton & Congleton (eds.) 1984, DeMaria (1986), Horgan (1994), Ives (1966), Oak Knoll Books (ed.) 1993, Oak Knoll Books & Gerald M. Goldberg. (eds.)

- 1984, Reddick (1990), Sledd & Kolb (1955).
- McArthur, T. 1986. *Worlds of Reference*. CUP. (光延明洋訳「辞書の世界史」三省堂。1991)
- McCorduck, E. S. 1993. *Grammatical Information in ESL Dictionaries*. Lexicographica Series Maior 48. Niemeyer. EFL/ESL 辞典の文法情報の提示法を user friendly の観点から比較検討したもの「LDOCE の文法コードが最も透明的」とか「総じてどの辞書も形容詞と名詞の補文に関する情報がきわめて貧弱」等の指摘がある。EFL辞書学 → Battenburg (1991), Boguraev & Briscoe (eds.) 1989, Illson (ed.) 1985, Lemmens & Wekker (1986), Tickoo (ed.) 1989.
- McDavid, R. I., Jr. & A. R. Duckert. (eds.) 1973. *Lexicography in English*. NYAS.
- Mettinger, A. 1994. *Aspects of Semantic Opposition in English*. OUP.
- Monaghan, E. J. 1983. *A Common Heritage. Noah Webster's Blue-Back Speller*. Archon Books. 700万部も売れたといわれるスベリングブックを取り上げたものだが辞書に関する記述もある。米国辞書史 → Burkett (1979), Friend (1976), G & G Merriam (1931), Leavitt (1947).
- Morgan, J. S. 1975. *Noah Webster*. Mason Charter. 伝記であるがPart 4の「レクシコグラファーとしてのウェブスター」が有益である。ウェブスター → Babbidge (ed.) 1967, Leavitt (1947), Littlejohn (1971), Rollins (1980), Rollins (ed.) 1989, Skeel & Carpenter (eds.) 1958, Snyder (1990), Warfel (ed.) 1953, Warfel (1966).
- Morton, H. C. 1994. *The Story of Webster's Third. Philip Gove's Controversial Dictionary and its Critics*. CUP. ウェブスター論争 → Gove (1967), Gray (1963), Sledd & Ebbitt (eds.) 1962, Wells (1973).
- Murray, J. 1900. *The Romanes Lecture 1900. The Revolution of English Lexicography*. Clarendon Press. (UMI Reprint 1991). この講演は IJL 6/2 に Burchfield の注釈付きで採録されている。
- Murray, K. M. E. 1977. *Caught in the Web of Words*. Yale University Press. (加藤知己訳「ことばへの情熱」三省堂。1980) → Benzie (1983), Murray (1977), Trench (1857).

## N &amp; O

- Nielsen, S. 1994. *The Bilingual LSP Dictionary. Principles and Practice for Legal Language*. Narr.
- Oak Knoll Books. (ed.). 1993. *Sale Catalogues of the Libraries of Samuel Johnson, Hester Lynch Thrale (Mrs. Piozzi) and James Boswell with an Introduction by Donald Eddy*. Reproduction of the original 1785-1825 sale catalogues. Oak Knoll Books. ジョンソン → Clifford (1979), Congleton & Congleton (eds.) 1984, DeMaria (1986), Horgan (1994), Ives (1966), McAdam & Milne (1964), Oak Knoll Books & Gerald M. Goldberg. (eds.)

- 1984, Reddick (1990), Sledd & Kolb (1955).
- Oak Knoll Books & Gerald M. Goldberg. (eds.). 1984. *A Bibliography of Samuel Johnson by W. P. Courtney and D. N. Smith with Johnsonian Bibliography. A Supplement to Courtney by R. W. Chapman. and A.T. Hazen.* Oak Knoll Books. Courtney and Smith (1915) と Chapman and Hazen (1939) の合本リプリント版。ジョンソン→ Clifford (1979), Congleton & Congleton (eds.) 1984, DeMaria (1986), Horgan (1994), Ives (1966), .McAdam & Milne (1964), Oak Knoll Books (ed.) 1993, Reddick (1990), Sledd & Kolb (1955).
- O'Neill, R. K. 1988. *English-Language Dictionaries, 1604-1900. The Catalog of the Warren N. and Suzanne B. Cordell Collection.* Greenwood Press. インディアナ大学所蔵の世界最大の辞書コレクション「コーテル蔵書」のうち 2 3 2 8 点を収録。書誌→ Alston (1967), Kennedy (1961), Learmouth & Macwilliam (1986), Robertson & Robertson (1989), Schafer (1989), Vancil (ed.) 1993.
- Osselton, N. E. 1958. *Branded Words in English Dictionaries before Johnson.* Wolters.
- Osselton, N. E. 1973. *The Dumb Linguists. A Study of the Earliest English and Dutch Dictionaries.* Leiden University Press.  
Sewel, Holtrop など日本の最初期英語辞書学に影響を与えた蘭英・英蘭辞典の貴重な情報源。ただし「英和对訳袖珍辞書」の底本となった Picard の *A New Pocket Dictionary of the English and Dutch Languages* に関する言及はない。
- Osselton, N. E. 1995. *Chosen Words. Past and Present Problems for Dictionary Makers.* Exeter Linguistic Studies 19. University of Exeter. 既発表の論文 1 4 編に書き下ろし 2 編を加えた論文集。

## P &amp; R

- Partridge, E. 1963. *The Gentle Art of Lexicography. A Memoir.* Andre Deutsch. パートリッジの人と業績については、D. Crystal の *Eric Partridge in His Own Words* (1980) がある。
- Pijnenburg, W. & F. de Tollenaere. (eds.). 1980. *Proceedings of the Second International Round Table Conference on Historical Lexicography.* Foris. 1977年オランダで開かれた第2回歴史辞書学国際会議の議事録。「語彙の2項対立」「歴史辞書学の諸相」など収録。
- Raymond, D. R. 1987. *Dispatches from the Front: The Prefaces to the Oxford English Dictionary.* UW Centre for the New Oxford English Dictionary. OED → Benbow et al. (1987), Berg (1986), Berg (1991), Berg (1993), Burchfield Aarsleff (1988), Raymond & Tompa (1987), Raymond &

- Warburton (1987), Rynell (1987), Willinsky (1994).
- Raymond, D. R. & Tompa, F. W. 1987. *Hypertext and the New Oxford English Dictionary*. UW Centre for the New Oxford English Dictionary. OED → Benbow et al. (1987), Berg (1986), Berg (1991), Berg (1993), Burchfield & Aarsleff (1988), Raymond (1987), Raymond & Warburton (1987), Rynell (1987), Willinsky (1994).
- Raymond, D. R. & Warburton, Y. L. 1987. *Computerization of Lexicographical Activity on the New Oxford English Dictionary*. UW Centre for the New Oxford English Dictionary. OED → Benbow et al. (1987), Berg (1986), Burchfield & Aarsleff (1988), Raymond (1987), Raymond & Tompa (1987), Rynell (1987), Willinsky (1994).
- Reddick, A. 1990. *The Making of Johnson's Dictionary. 1746-1773*. CUP.  
"The Plan of a Dictionary of the English Language" (1747), 辞書初版 (1755)、4版 (1774) へと発展して行く過程を残された原稿などを参考にたどる。改訂版が出る予定。ジョンソン → Clifford (1979), Congleton & Congleton (eds.) 1984, DeMaria (1986), Horgan (1994), Ives (1966), McAdam & Milne (1964), Oak Knoll Books (ed.) 1993, Oak Knoll Books & Gerald M. Goldberg. (eds.) 1984, Sledd & Kolb (1955).
- Robertson, H. R. & J. W. Robertson. 1989. *A Collection of Dictionaries and Related Works*. University of British Columbia Press. ジョンソン、ウェブスターなど英語の辞書中心に352点収録。稀書8点には図版が付く。書誌 → Alston (1967), Kennedy (1961), Learmouth & Macwilliam (1986), O'Neill (1988.), Schafer (1989), Vancil (ed.) 1993.
- Rollins, R. M. 1980. *The Long Journey of Noah Webster*. University of Pennsylvania. (瀧田佳子訳『ウェブスター辞書の思想』東海大学出版会、1983)。ウェブスター → Babbidge (ed.) 1967, Leavitt (1947), Littlejohn (1971), Morgan (1975), Rollins (ed.) 1989, Skeel & Carpenter (eds.) 1958, Snyder (1990), Warfel (ed.) 1953, Warfel (1966).
- Rollins, R. M. (ed.). 1989. *The Autobiographies of Noah Webster from the Letters and Essays, Memoir, and Diary*. University of South Carolina Press. ウェブスターの日記、随筆、手紙のコレクション。ウェブスター → Babbidge (ed.) 1967, Leavitt (1947), Littlejohn (1971), Morgan (1975), Rollins (1980), Skeel & Carpenter (eds.) 1958, Snyder (1990), Warfel (ed.) 1953, Warfel (1966).
- Rynell, A. 1987. *Antedatings and Additions for OED from the Catalogue of Prints of Political and Personal Satire in the British Museum*. Almqvist & Wiksell. OED → Benbow et al. (1987), Berg (1986), Berg (1991), Berg (1993), Burchfield & Aarsleff (1988), Raymond (1987), Raymond & Tompa (1987), Raymond & Warburton (1987), Willinsky (1994).



## S

- Schafer, J. 1989. *Early Modern English Lexicography*. Vol. I. *A Survey of Monolingual Printed Glossaries and Dictionaries 1475-1640*. OUP. 書誌 → Alston (1967), Kennedy (1961), Learmouth & Macwilliam (1986), O'Neill (1988), Robertson & Robertson (1989), Vancil (ed.) 1993.
- Schafer, J. 1989. *Early Modern English Lexicography*. Vol. II. *Additions and Corrections to the OED*. OUP. 書誌 → Alston (1967), Kennedy (1961), Learmouth & Macwilliam (1986), O'Neill (1988), Robertson & Robertson (1989), Vancil (ed.) 1993.
- Scholler, H. & J. Reidy. 1973. *Lexicography and Dialect Geography. Festgabe For Hans Kurath*. Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik 9. Franz Steiner Verlag GMBH.
- Scudder, H. E. 1885. *Noah Webster*. 4th Edition. Houghton, Mifflin and Company. 初版は1881年。ウェブスター伝記の最も初期のものの一つ。ニューヨーク公立図書館には大きな10箱分の手紙、エッセイ、日記、書類等が残されているといわれる。このように資料が豊富なのでこれまで伝記類は多数でている。Monaghan(1983), Rollins (1980)(1987), Scudder (1988), Warfel (1936)はこの目録にもあげたがそれ以外では下記のようなものがある (CompuServe の Books in Print で検索したものである) : Carpenter, E. H. Jr. (ed.) 1958. *A Bibliography of the Writings of Noah Webster* / Collins, D. 1989. *Noah Webster, Master of Words*. / Cunningham, E. 1990. *Noah Webster, a Man who Loved Words*. / Fodde, L. 1994. *Noah Webster: National Language and Cultural History in the United States of America 1754-1843*. / Ford, E. E. F. *Notes on the Life of Noah Webster* / Shoemaker, E. C. 1936. *Noah Webster: Pioneer of Learning*. ウェブスター → Babbidge (ed.) 1967, Leavitt (1947), Littlejohn (1971), Morgan (1975), Rollins (1980), Rollins (ed.) 1989, Skeel & Carpenter (eds.) 1958, Warfel (ed.) 1953, Warfel (1966).
- Shenker, I. 1979. *Harmless Drudges*. Barnhart Books  
一般・特殊辞書および著名なレクシコグラファー (パートリッジ、ウェブスター、ハーンハート等) に関するエッセイ集。
- Sinclair, I. (ed.) 1987. *Looking Up: An Account of the COBUILD Project in Lexical Computing and the Development of the Collins COBUILD English Language Dictionary*. Collins ELT. コウビルド辞典の背景を知る上で必要な書。
- Sinclair, I. 1991. *Corpus, Concordance, Collocation*. OUP. 辞書記述。語法研究でコンピュータが果たす役割を具体例を挙げて解説している。また9章の「言葉についての言葉」はコウビルド辞典の特異な定義形式を理解する上で重要。
- Singh, R. A. 1982. *An Introduction to Lexicography*. CIIL.

- ベンガル語、ヒンディー語などインド諸言語を念頭に置いているが一般的な辞書学概論書として読める。
- Skeel, E. E. F. & E. H. Carpenter. (eds.). 1958. *A Bibliography of the Writings of Noah Webster*. New York Public Library. スペリングブックを筆頭とするウェブスター著作の詳細な目録。ただし辞書の目録はあまり詳しくない。→ Babbidge (ed.) 1967, Leavitt (1947), Littlejohn (1971), Morgan (1975), Rollins (1980), Rollins (ed.) 1989, Snyder (1990), Warfel (ed.) 1953, Warfel (1966).
- Sledd, J. & G. J. Kolb. 1955. *Dr. Johnson's Dictionary: Essays in the Biography of a Book*. University of Chicago Press. ジョンソン→ Clifford (1979), Congleton & Congleton (eds.) 1984, DeMaria (1986), Horgan (1994), Ives (1966), McAdam & Milne (1964), Oak Knoll Books (ed.) 1993, Oak Knoll Books & Gerald M. Goldberg. (eds.) 1984, Reddick (1990).
- Sledd, J. & W. R. Ebbitt. (eds.). 1962. *Dictionaries and That Dictionary*. Scott, Foresman. 初期のウェブスター論争をまとめたもの。→ Gove (1967), Gray (1963), Morton (1994), Wells (1973).
- Snell-Hornby, M. (ed.). 1988. *ZüriLEX '86 Proceedings. Papers Read at the EURALEX International Congress*. Francke Verlag.  
1986年にチューリッヒで開かれた第2回 EURALEX 国際会議の論文集。「意味と辞書」「辞書作りの技術」「辞書と言語学習」「辞書学の歴史的展望」など収録。EURALEX → Hartmann (ed.) 1984 (I), Magay & Zigány (eds.) 1990 (III), Bibliograf (ed.) 1992 (IV), Tommola et al. (eds.) 1992 (V), Martin et al. (eds.) 1994 (VI).
- Snell-Hornby, M. & E. Pöhl. (eds.). 1989. *Translation and Lexicography*. John Benjamins. 1987年インスブルグで開かれた EURALEX コロキアムの論文集。「言語、辞書と翻訳」「辞書と文学の翻訳」など収録。
- Snyder, K. A. 1990. *Defining Noah Webster; Mind and Morals in the Early Republic*. UPA. 辞書に関する記述は10章の "Christian Foundations Language and the Dictionary" に見られる。→ Babbidge (ed.) 1967, Leavitt (1947), Littlejohn (1971), Morgan (1975), Rollins (1980), Rollins (ed.) 1989, Warfel (ed.) 1953, Warfel (1966).
- Stanley, E. G. & T. F. Hoad. (eds.). 1988. *Words for Robert Burchfield's Sixty-Fifth Birthday*. D. S. Brewer. OEDS 編集主幹パーチフィールドの記念論文集。17編の随筆、論文を収める。
- Stark, M. P. 1990. *Dictionary Workbooks. A Critical Evaluation of Dictionary Workbooks for the Foreign Language Learner*. Exeter Linguistic Studies 16. University of Exeter.
- Starnes, De Witt T. & G. E. Noyes. 1946. *The English Dictionary from Cawdrey to Johnson 1604-1755*. The University of North Carolina Press. 辞書史 → Dolezal (1985), Hayashi (1979), Hulbert (1955), Mathews (1966),

- Starnes & Noyes (1946)(1991), Stein (1985).
- Starnes, De Witt T. & G. E. Noyes. 1991. *The English Dictionary from Cawdrey to Johnson 1604-1755*. New edition with an introduction and a select bibliography by Gabriele Stein. John Benjamins. 辞書史 → Dolezal (1985), Hayashi (1979), Hulbert (1955), Mathews (1966), Starnes & Noyes (1946)(1991), Stein (1985).
- Steele, J. (ed.). 1990. *Meaning-Text Theory*. University of Ottawa Press.
- Stein, G. 1985. *The English Dictionary before Cawdrey*. Lexicographica Series Maior 9. Niemeyer. 辞書史 → Dolezal (1985), Hayashi (1979), Hulbert (1955), Mathews (1966), Starnes & Noyes (1946)(1991).
- Strehlow, R. A. (ed.). 1988. *Standardization of Technical Terminology. Principles and Practices*. ASTM.
- Stevens, P. (ed.). 1978. *In Honour of A. S. Hornby*. OUP.
- Svensén, Bo. / Sykes, J. and Schofield, K. (訳) 1993. *Practical Lexicography: Principles & Methods of Dictionary-Making*. OUP. 辞書編集のノウハウを最近の辞書学の成果を踏まえて詳述している。

## T

- Tickoo, M. L. (ed.) 1989. *Learners' Dictionaries: State of the Art*. SEAMEO Regional Language Center. 1980年代におけるEFL/ESL辞書学の動向を知る上で有益である。EFL辞書学 → Battenburg (1991), Boguraev & Briscoe (eds.) 1989, Illson (ed.) 1985, Lemmens & Wekker (1986), McCorduck (1993) 1989.
- Tomaszczyk, J. & B. Lewandowska-Tomaszczyk. (eds.). 1990. *Meaning and Lexicography*. John Benjamins. 1985年にポーランドで開かれた意味と辞書学に関する学会で発表された論文集。Piotrowski, Tomaszczyk等非英語圏のレクシコグラファーの他、Hanks, Illson等の論文も含む。
- Tommola, H. et al. (eds.). 1992. *EURALEX '92 Proceedings I-II. Papers Submitted to the 5th EURALEX International Congress of Lexicography in Tampere, Finland*. University of Tampere. フィンランドで開かれた第5回 EURALEX 国際会議の議事録。「ユーザーの観点から見た辞書」「コンピュータ語彙論と辞書学」など。EURALEX → Hartmann (ed.) 1984 (I), Snell-Hornby (ed.) 1988 (II), Magay & Zgány (eds.) 1990 (III), Bibliograf (ed.) 1992 (IV), Martin et al. (eds.) 1994 (VI).
- Trench, R. C. 1857. *Some Deficiencies in our English Dictionaries*. J. W. Parker. → Benzie (1983), Murray (1977).

## V

- Vancil, D. E. (ed). 1993. *Catalog of Dictionaries, Word Books, and Philological Texts, 1440-1900. Inventory of the Cordell Collection, Indiana State University*. Greenwood Press. O'Neill (1988) の拡大版。約 5 0 0 0 点収録。  
書誌→ Alston (1967), Kennedy (1961), Learmouth & Macwilliam (1986), O'Neill (1988), Robertson & Robertson (1989), Schafer (1989).
- Vancil, D. E. (ed). 1994. *Incunable Dictionaries. A Checklist and Publishing History*. Indiana State University.

## W

- Wanner, L. (ed.). 1996. *Lexical Functions in Lexicography and Natural Language Processing*. Jon Benjamins.
- Warfel, H. R. (ed.). 1953. *Letters of Noah Webster*. Library Publishers.  
ウェブスター→ Babbidge (ed.) 1967, Leavitt (1947), Littlejohn (1971), Morgan (1975), Rollins (1980), Rollins (ed.)1989, Skeel & Carpenter (eds.)1958, Snyder (1990), Warfel (1966).
- Warfel, H. R. 1966. *Noah Webster. Schoolmaster to America*. Octagon Books.  
1936 年に出た初版のリプリント版。ウェブスターの 2 人の曾孫の援助を得て書かれた伝記。辞書に関する記述も豊富である。ウェブスター→ Babbidge (ed.) 1967, Leavitt (1947), Littlejohn (1971), Morgan (1975), Rollins (1980), Rollins (ed.)1989, Skeel & Carpenter (eds.)1958, Snyder (1990), Warfel (ed.) 1953.
- Weinbrot, H. D. (ed.). 1972. *New Aspects of Lexicography*. Southern Illinois University Press. 「中世とルネッサンス」「18世紀」「19世紀と20世紀」におけるそれぞれに時代と辞書との関わりを見る。
- Wells. R. A. 1973. *Dictionaries and Authoritarian Tradition*. Mouton. ウェブスター論争の延長上にある研究書。ウェブスター論争→ Gove (1967), Gray (1963), Morton (1994), Sledd(1962) & Ebbitt (eds.) 1962.
- Wierzbicka, A. 1985. *Lexicography and Conceptual Analysis*. Karoma.  
cup/mug, vegetable/fruit といった日常語であるほどその定義は難しいがこれを「理論的に正当な方法で記述できるばかりでなく、単純明快な言葉で述べる事ができる」ことを提示するのが本書の目的である。「理論的真空状態の辞書学」と「経験論的真空状態の意味論」を合体させようとする試みは興味深い。
- Willinsky, J. 1994. *The Empire of Words*. Princeton University Press. 用例採集者や編者の主観が用例の選択や定義の内容に影響を及ぼし、それがさらにユーザーにも影響を及ぼすが、それは学術辞書である OED も例外で無いことを検証した書。OED → Benbow et al. (1987), Berg (1986), Berg (1991), Berg (1993),

- Burchfield & Aarsleff (1988), Raymond (1987), Raymond & Tompa (1987), Raymond & Warburton (1987), Rynell (1987).
- Wreden, W. P. (ed.). Undated. *Books on Philology from the Library of Joseph Wright*. Catalogue 33. Rare Books.
- Wright, E. M. 1932. *The Life of Joseph Wright*. 2vols. Clarendon Press.  
 同じ著者による1巻本の、*The Story of Joseph Wright. Man and Scholar* (1934)もある。

## Z

- Zampolli, A. & A. Cappelli. (eds.). 1983. *The Possibilities and Limits of the Computer in Producing and Publishing Dictionaries*. *Linguistica Computazionale* Vol. III. Gradini Editori E Stampatori. 1981年ピサで開かれたヨーロッパ科学財団ワークショップの議事録。「コンピュータと辞書学」「未来の辞書と辞書の未来」など。コンピュータ辞書学→ Akkerman et al. (1985), Atkins & Zampolli (eds.) 1994, Boguraev & Briscoe (eds.) 1989, Cignoni & Peters (eds.) 1983, Danlex-Group (1987).
- Zgusta, L. 1971. *Manual of Lexicography*. Mouton. 前半は語彙論的な内容で後半は「辞書のタイプ」「1言語辞書」「2言語辞書」「辞書編集の計画と組織」などを扱っている。現在でもなお、ロシア、中国、米国、インド、マレーシアでは標準的参考文献の地位を保っている。
- Zgusta, L. (ed.). 1980. *Theory and Method in Lexicography: Western and Non-Western Perspectives*. Hornbeam Press. 1978年米国イリノイ大学で開かれたDSNA主催の辞書学会の論文集。「辞書と基準の記述」「辞書と言語の構造」など収録。
- Zgusta, L. 1988. *Lexicography Today. An Annotated Bibliography of the Theory of Lexicography*. *Lexicographica Series Maior* 18. Niemeyer.  
 刊行本としては最大規模の辞書学文献目録。ただしもう古くなった感は拭えない。  
 文献目録→ Cop (1990).
- Zgusta, L. (ed.). 1992. *History, Languages, and Lexicographers*. *Lexicographica Series Maior* 41. Niemeyer.